MEDION®

(AT) (CH) **Design Walkie-Talkie**

(HU) **Formatervezett adóvevö-szett**

MEDION® LIFE® E69070 (MD 82781)

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Használati utasítás

Inhalt

Inhalt **1**
Sicherheitshinweise **3**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 3
Kindersicherheit 3
Niemals selbst reparieren 4
Umgebungsbedingungen 4
Batterien 4
Lieferumfang **5**
Geräteansicht **6**
Vorderseite 6
Display 7
Stromversorgung **8**
Akkus einlegen 8
Akkus aufladen 9
Batterieanzeige 10
Die Funkgeräte bedienen **11**
Grundfunktionen 11
Ein- und ausschalten 11
Stoppuhr 11
LED Taschenlampe 11
Sprechen/Hören 12
Allgemeine Hinweise 12
Reichweite 12
Sprechen – Grundfunktion 12
Sprechen mit Ohrhörer 12
Rufton 13
Hören 13
Lautstärke 13
Rauschsperre abschalten 13
Tastensperre 14
Menüeinstellungen 15
Kanal wählen 15
CTCSS – Subcode wählen 16
DCS-Kanal wählen 17
VOX Sprachaktivierung 17
Kanäle scannen 18

Rufton auswählen 19
Roger Beep ein-/ausschalten 19
Tastenton ein-/ausschalten 19
DCM: Dual Watch Modus ein-/ausschalten 20
Anhang: Kanalfrequenzen 21
Reinigung 21
Entsorgung 21
Technische Daten 22
Konformitätsinformation 22

Sicherheitshinweise

Zu dieser Anleitung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei den Geräten handelt es sich um anmelde- und gebührenfreie so genannte „PMR“-Geräte („Private Mobile Radio“). Sie sind daher nur für den Privatgebrauch bestimmt.

Die Funkgeräte dienen der Kommunikation mit anderen PMR-Funkgeräten. Benutzen Sie das Gerät für keinen anderen Zweck.

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Kindersicherheit

Die Funkgeräte werden mit Batterien betrieben. Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät für Kinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Lassen Sie kleine Kinder nicht unbeaufsichtigt mit den Funkgeräten spielen.

Das Gerät hat nur eine geringe Funkstrahlung und ist daher auch für Kinder geeignet. Um die Gefahr der Funkstrahlung trotzdem noch weiter zu minimieren, sollte die Antenne der Funkgeräte mindestens 3 cm entfernt vom Kopf gehalten werden.

Niemals selbst reparieren

Versuchen Sie auf keinen Fall, die Geräte oder den Netzadapter selber zu öffnen und/oder zu reparieren. Wenden Sie sich im Störungsfall an unser Service Center, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nehmen Sie auch keine Änderungen am Gerät vor. Versuchen Sie z. B. nicht, eine andere Antenne einzusetzen. Sie können das Gerät dadurch beschädigen.

Umgebungsbedingungen

Setzen Sie den Netzadapter nicht Tropf- und Spritzwasser aus. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Benutzen Sie die Geräte nicht im Regen.

Lagern Sie die Geräte und den Netzadapter in einer trockenen Umgebung.

Batterien

- Die Funkgeräte dürfen grundsätzlich nur mit aufladbaren Akkus betrieben werden. Die Akkus können im Gerät aufgeladen werden (siehe, siehe Seite 9).
- Die Geräte werden mit je vier 1,2 V-Akkus betrieben.
- Prüfen Sie vor dem Einlegen der Akkus, ob die Kontakte im Gerät und an den Akkus sauber sind, und reinigen Sie sie gegebenenfalls.
- Wenn das Display anzeigt, dass die Akkus bald aufgebraucht sind, laden Sie alle vier Akkus gleichzeitig auf.
- Vermischen Sie die Akkutypen nicht.
- Versuchen Sie nicht, normale Batterien aufzuladen.
- Wechseln Sie die Akkus sachgemäß aus; achten Sie beim Wiedereinlegen auf die Polarität. Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie Batterien an einem kühlen, trockenen Ort. Direkte starke Wärme kann die Batterien beschädigen. Setzen Sie die Geräte daher keinen starken Hitzequellen aus.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
- Wenn Sie die Geräte für längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Ätzgefahr durch Batteriesäure!
- Entfernen Sie auch leere Batterien aus den Geräten.

Lieferumfang

Gefahr!

Halten Sie Verpackungen von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:

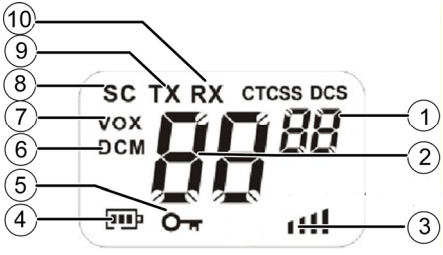
- 2x Funkgeräte
- 1x Ladeschale
- 1x Netzadapter Modell On Real TEE090P030
- 2x Gürtelclips
- 2x Ohrhörer mit PTT Funktion
- 8x 1,2V Akkus, Typ HR03/AAA
- Bedienungsanleitung und Garantiekarte

Geräteansicht

Vorderseite

1 Antenne
2 Display
3 Taschenlampen-funktion
4 Ruftaste
5 Lautstärketaste, Menübedienung
6 Menütaste
7 Anschlüsse für Netzadapter / Ohrhörer
8 Laufsprecher
9 Mikrofon
10 Lautstärketaste, Menübedienung
11 **PTT**: Sprechtaste
12 Ein-/Austaste
13 LED Taschenlampe

Display



1 Kanalanzeige für CTCSS oder DCS Subcode
2 Gewählter Kanal, wählbar zwischen 01 und 08
3 Lautstärke-Anzeige
4 Batterieanzeige. Pulsiert, wenn eingelegte Akkus aufgeladen werden
5 Das Schlosssymbol wird bei aktivierter Tastensperre angezeigt
6 DCM: wird angezeigt, wenn die Dual Watch Funktion aktiviert ist
7 VOX: Die Sprachaktivierung ist aktiv
8 SC: Scan-Funktion. Blinkt beim Durchsuchen aller Kanäle
9 TX: wird angezeigt, wenn ein Signal übermittelt wird
10 RX: wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird

Stromversorgung

Die Funkgeräte werden mit wiederaufladbaren Akkus betrieben. Die Akkus können in den Geräten aufgeladen werden (s. u.).

Akkus einlegen

Vorsicht!

Verwenden Sie nur wiederaufladbare Akkus. Explosionsgefahr bei dem Versuch, nicht aufladbare Batterien aufzuladen!

Sie benötigen je Gerät vier wiederaufladbare Akkus 1,2 V 750 mAh.

Acht Akkus sind im Lieferumfang enthalten.

Das Batteriefach befindet sich an der Rückseite der Geräte.

- Nehmen Sie den Gürtelclip ab, indem Sie die kleine Lasche in der Mitte anheben und den Gürtelclip nach oben abziehen.
- Lösen Sie die Verriegelung des Batteriefachs an der Unterseite des Deckels.
- Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
- Legen Sie vier Akkus ein. Beachten Sie dabei die Polung +/–, wie sie im Batteriefach abgebildet ist.
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.
  Achten Sie darauf, das die Verriegelung des Deckels einrastet.
- Schieben Sie den Gürtelclip wieder auf.

Akkus aufladen

Die mitgelieferten Akkus müssen zunächst aufgeladen werden. Mittels der beiden mitgelieferten Netzadapter können Sie die Akkus in beiden Funkgeräten gleichzeitig aufladen.

Vorsicht!

Verwenden Sie nur die mitgelieferten Netzadapter, Modell Nr.: **TEE090P030**. Auf dem Netzadapter befindet sich ein Typenschild mit den entsprechenden Angaben.

- Legen Sie zuerst die Akkus wie oben beschrieben in das Batteriefach ein.
- Schließen Sie danach den Stecker des Netzadapter an den Anschluss für den Netzadapter des Funkgerätes an.
- Alternativ können Sie die mitgelieferte Ladestation verwenden. Schließen Sie den Stecker des Netzadapters an den Anschluss der Ladestation an und stellen Sie die Funkgeräte in die Ladestation.
- Schalten Sie das Funkgerät durch längeren Druck auf die Taste ⏻ ein. Ein Signalton ertönt und „*ON*“ erscheint im Display.
- Stecken Sie den Stecker des Netzadapters in die Steckdose. Die Aufladung beginnt. Während der Aufladung pulsiert permanent das Batteriesymbol im Display. Die Aufladung von leeren Akkus dauert etwa 10 Stunden. Neue Akkus brauchen bis zu 14 Stunden, bis sie voll geladen sind. Wenn die Akkus voll sind, erscheint das Batteriesymbol für den vollen Ladezustand.

Vorsicht!

Versuchen Sie nicht, normale Batterien zu laden. Es besteht Explosionsgefahr!

Mit voll aufgeladenen Akkus können Sie die Geräte ca. 1,5 Stunden (reine Gesprächszeit) benutzen. Im reinen Standby-Zustand kann die Batterieladung bis 14 Stunden reichen.

Batterieanzeige

Die Ladeanzeige im Display zeigt folgende Ladezustände an:

die Akkus/Batterien sind voll

die Akkus/Batterien sind halbvoll

die Akkus/Batterien sind fast leer

die Akkus/Batterien sind leer

Wenn der Batteriestand erschöpft ist, gibt das Gerät zwei Signaltöne wieder und schaltet dann aus. Laden Sie dann eingelegte Akkus wie oben beschrieben auf oder wechseln Sie die Batterien.

Die Funkgeräte bedienen

Grundfunktionen

Ein- und ausschalten

- Um das Funkgerät einzuschalten, drücken Sie die Taste ⏻ für ca. 2 Sekunden, bis ein Signalton ertönt und Anzeigen im Display erscheinen.
- Zum Ausschalten halten Sie die Taste gedrückt, bis die Anzeigen im Display erlöschen.

Stoppuhr

Das Gerät besitzt eine eingebaute Stoppuhr. Die Sekunden werden als große Zahlen in der Mitte des Displays angezeigt, die Hundertstelsekunden im oberen Teil des Displays.

- Um die Stoppuhr zu aktivieren, halten Sie die Ruftaste **CALL** gedrückt, bis das Display „00“ anzeigt.
- Starten/stoppen Sie die Stoppuhr, indem Sie ▲ drücken.
- Setzen Sie die abgelaufenen Sekunden zurück, indem Sie ▼ drücken.
- Um die Stoppuhr wieder auszuschalten, halten Sie die Ruftaste erneut gedrückt.

LED Taschenlampe

Das Gerät besitzt eine eingebaute LED Taschenlampe. Die LED leuchtet solange Sie die Beleuchtungstaste gedrückt halten.

Sprechen/Hören

Allgemeine Hinweise

- Ein PMR-Funkgerät („Private Mobile Radio“) ist entweder auf „Sprechen“ (Senden) oder auf „Hören“ (Empfangen) eingestellt. Es ist nicht möglich, gleichzeitig zu sprechen und zu hören.
- Alle beteiligten Funkgeräte müssen eingeschaltet sein.
- Die Geräte, die miteinander kommunizieren sollen, müssen auf denselben Kanal eingestellt sein (siehe „Kanal wählen“ auf Seite 15) und denselben Subcode eingestellt haben („CTCSS – Subcode wählen“, S.16).
- Um Interferenzen zu vermeiden, müssen die Geräte mindestens 3 m voneinander entfernt sein.

Reichweite

Bitte beachten Sie, dass die Reichweite durch die Umgebungsbedingungen bestimmt wird. Bebauung, Bodenerhebungen usw. können den Empfang behindern. Bei optimalen Bedingungen, d. h. in einem freien, ebenen Gelände, können die Geräte bis zu 5 km weit senden und empfangen.

Sprechen – Grundfunktion

- Um einen Kanal zu dem Benutzer eines Partnergeräts zu öffnen, halten Sie die **PTT**-Taste gedrückt. Im Display erscheint die Sendeanzeige „*TX*“.
- Warten Sie einen Augenblick und sprechen Sie in normaler Lautstärke.
- Am Ende der Nachricht lassen Sie die **PTT**-Taste los. Es ertönen drei kurze Signaltöne („Roger beep“).

Sprechen mit Ohrhörer

- Um einen Kanal zu dem Benutzer eines Partnergeräts zu öffnen, halten Sie die **PTT**-Taste am Ohrhörerkabel gedrückt. Im Display erscheint die Sendeanzeige „*TX*“.
- Warten Sie einen Augenblick und sprechen Sie in normaler Lautstärke.

- Am Ende der Nachricht lassen Sie die **PTT**-Taste los. Es ertönen drei kurze Signaltöne („Roger beep“).

Vorsicht!

Hohe Lautstärke bei der Verwendung des Ohrhörers kann zum Verlust des Hörsinns führt. Bevor Sie den Ohrhörer aufsetzen, stellen Sie die Lautstärke auf ein Minimum! Ihr Gehör kann Schaden nehmen, wenn es zu lange oder zu plötzlich hohen Lautstärken ausgesetzt wird.

Rufton

- Um einen Rufton auszusenden, drücken Sie die Taste **CALL.**

Das Funkgerät gibt an alle Funkgeräte, die auf denselben Kanal eingestellt sind, einen Rufton ab. Den Rufton können Sie ändern, siehe Seite 19.

Hören

Das Gerät ist permanent auf Hören geschaltet, wenn nicht die Sprechtaste **PTT** gedrückt wird.

Lautstärke

- Drücken Sie die Taste ▲, um die Lautstärke zu erhöhen. Drücken Sie ▼, um die Lautstärke zu verringern.

Im Display wird die gewählte Lautstärke anhand der Lautstärkebalken angezeigt.

Rauschsperre abschalten

Sie können die Rauschsperre ein- und ausschalten. Die Rauschsperre bewirkt, dass Sendepausen weitgehend von Hintergrundgeräuschen befreit werden. Ist die Rauschsperre ausgeschaltet, sind Geräusche in einer Sendepause zu hören.

- Drücken Sie die Tasten **MENU** und ▼ gleichzeitig.

Die Rauschunterdrückung ist abgeschaltet und es werden alle empfangenen Signale wiedergegeben. Im Display erscheint dauerhaft „*RX*“.

- Um die Rauschunterdrückung wieder einzuschalten, drücken Sie kurz **MENU**.

Tastensperre

Mit der Tastensperre werden die Tasten ▲/▼ und **MENU** gesperrt, um ein versehentliches verstellen zu verhindern.

- Drücken Sie einige Sekunden die Taste **MENU**, bis im Display 🔑 erscheint.
- Drücken Sie erneut einige Sekunden die Taste **MENU**, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das 🔑 Symbol erlischt.

Menüeinstellungen

Die Geräte verfügen über ein Menü mit mehreren Einstellungen.

- Sie öffnen das Menü, indem Sie im eingeschalteten Zustand die Taste **MENU** drücken.
- Jeder weitere Druck auf **MENU** wechselt in das nächste Menü:
    - Kanal wählen
    - CTCSS: CTCSS-Subkanal wählen
    - DCS: DCS-Kanal wählen
    - VOX: Sprachaktivierung
    - SC: Durchsuchen der Kanäle
    - SC CTCSS: Durchsuchen der CTCSS-Subkanäle
    - SC DCS: Durchsuchen der DCS-Kanäle
    - CA: Rufton auswählen
    - r0: Roger Beep ein-/ausschalten
    - t0: Tastenton ein-/ausschalten
    - DCM: Dual Watch Modus ein-/ausschalten

Kanal wählen

Die Funkgeräte, die miteinander kommunizieren sollen, müssen auf denselben Kanal eingestellt sein.

- Drücken Sie die Taste **MENU** einmal, bis die zweistellige Kanalnummer in der Mitte des Displays zu blinken beginnt.
- Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ einen der 8 angebotenen Kanäle aus.
- Die Partnergeräte müssen denselben Kanal auswählen.
- Drücken Sie **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

CTCSS – Subcode wählen

CTCSS bedeutet „Continuous Tone-Coded Squelch System“. Diese Technik erlaubt das gezielte Auswählen bestimmter Funkgeräte innerhalb eines ausgewählten Kanals. Beim Senden wird vom Anrufer ein unhörbarer Ton („Subcode“) mitgesendet, auf den nur solche Funkgeräte reagieren, die auf diesen Tonruf programmiert sind. Beim Ankommen des „Erkennungstons“ öffnet der Subcode dann den Empfang zum Mithören. Die Töne befinden sich außerhalb des hörbaren Frequenzspektrums.

In diesem Menü können Sie den eingestellten Subcode ändern.

- Drücken Sie die Taste **MENU** mehrmals, bis *CTCSS* und die Kanalnummer zu blinken beginnt.
- Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ einen der 38 angebotenen Subcodes aus.
- Die Partnergeräte müssen denselben Subcode auswählen.
- Drücken Sie **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

Hinweis

Wenn ein CTCSS Kanal gewählt ist, schaltet der DCS Kanal (siehe nächstes Kapitel) ab.

Wenn sie keinen CTCSS-Kanal wählen möchten, stellen Sie den CTCSS-Kanal auf „00“ bzw. „OF“. Damit können Sie alle Teilnehmer hören, die ebenfalls die CTCSS-Kanäle ausgewählt haben oder jene Geräte, die diese Funktion nicht unterstützen.

DCS-Kanal wählen

Jeder Kanal hat 83 Digitalcodes, die es einer Gruppe von Benutzern ermöglichen, eine sicherere und privatere Kommunikation zu führen.

- Drücken Sie die Taste **MENU** mehrmals, bis *DCS* und die Kanalnummer zu blinken beginnt.
- Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ einen der 83 angebotenen Subcodes aus.
- Die Partnergeräte müssen denselben Subcode auswählen.
- Drücken Sie **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

Hinweis

Sobald ein DCS-Kanal gewählt ist, erübrigt sich die Funktion des CTCSS-Kanals.

VOX Sprachaktivierung

Die Funkgeräte verfügen über eine Sprachaktivierung ("Voice Activation Circuit"). Dies ermöglicht eine freihändige Benutzung der Geräte.

Wenn die VOX-Funktion aktiviert ist, werden die Funkgeräte einfach durch Sprechen aktiviert, ohne dass vorher die **PTT**-Taste gedrückt werden muss. Voraussetzung ist, dass die Lautstärke der Stimme über der eingestellten Lautstärkeschwelle liegt.

- Drücken Sie die Taste **MENU** mehrmals, bis *VOX* blinkt.
- Wenn die Anzeige *VOX* im Display blinkt, wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ eine Empfindlichkeitsstufe:
  Stufe 1 – niedrigste Empfindlichkeit: die Geräte weden nur bei lauten Tönen aktiviert;
  Stufe 2 – mittlere Empfindlichkeit;
  Stufe 3 – höchste Empfindlichkeit: die Geräte werden auch bei leisen Tönen aktiviert.
- Wenn Sie keine Sprachaktivierung einstellen möchten, wählen Sie die Stufe *OF*.
- Drücken Sie **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

Kanäle scannen

Mit dieser Funktion können Sie Kanäle finden, die gerade in Benutzung sind, um sich ggf. in diesen Funkverkehr einzuschalten.

- Drücken Sie die Taste **MENU** mehrmals, bis SC und die Kanalnummer zu blinken beginnen.
- Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um den Suchlauf der Kanäle 1-8 zu starten. Sobald ein Signal empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
- Drücken Sie **MENU**. CTCSS und die dazugehörige Kanalnummer blinken.
- Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um den Suchlauf der Subcodes 1-38 zu starten. Sobald ein Signal empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
- Drücken Sie erneut **MENU**. DCS und die dazugehörige Kanalnummer blinken.
- Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um den Suchlauf der DCS Codes 1-83 zu starten. Sobald ein Signal empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
- Drücken Sie am Ende **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

Hinweis

Wenn ein Signal empfangen wird, stoppt der Suchlauf. Wenn sie nicht innerhalb weniger Sekunden die Tasten **MENU** oder **PTT** drücken, wird der Suchlauf fortgeführt.

Rufton auswählen

Das Gerät ist mit 15 Ruftönen ausgestattet. Diese Ruftöne werden durch Druck auf die Taste **CALL** ausgelöst.

Um einen Rufton auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie mehrmals die Taste MENU, bis *CA* im Display zu blinken beginnt.
- Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ den gewünschten Rufton. Dieser wird sofort als Beispiel vorgespielt.
- Drücken Sie **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

Roger Beep ein-/ausschalten

Ein Roger Beep („Ende Ton“) wird automatisch gesendet, sobald die Taste **PTT** nach einem Funkspruch losgelassen wird. Damit wird dem Gesprächspartner signalisiert, dass die Übermittlung des Funkspruchs beendet ist.

- Drücken Sie die Taste **MENU** mehrmals, bis „r0“ im Display zu blinken beginnt.
- Schalten Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ den Roger Beep ein („*ON*“) oder aus („*OF*“).
- Drücken Sie **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

Tastenton ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Taste **MENU** mehrmals, bis „t0“ im Display zu blinken beginnt.
- Schalten Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ den Tastenton ein („*ON*“) oder aus („*OF*“).
- Drücken Sie **MENU**, um ins nächste Menü zu kommen, oder drücken Sie **PTT**, um das Menü zu schließen.

DCM: Dual Watch Modus ein-/ausschalten

Mit dem Dual Watch Modus (DCM) ist es möglich, zwei Kanäle abwechselnd abzuhören.

Wählen Sie zunächst einen Kanal, den Sie hören möchten aus. Den zweiten Kanal wählen Sie wie folgt aus:

- Drücken Sie die Taste **MENU** mehrmals, bis „*DCM*“ im Display zu blinken beginnt.
- Stellen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ einen Kanal ein (1-8). Wenn Sie „*OF*“ auswählen, ist die Dual Watch Funktion deaktiviert.
- Drücken Sie **MENU** und wählen mit ▲ oder ▼ den gewünschten CTCSS-Kanal aus. Möchten Sie keinen CTCSS-Kanal wählen, stellen Sie diesen auf *00*.
- Drücken Sie **MENU** erneut, und wählen mit ▲ oder ▼ den gewünschten DCS Kanal aus. Möchten Sie keinen DCS-Kanal wählen, stellen Sie diesen auf *00*.
- Drücken Sie **MENU**, um die Einstellung zu bestätigen.

Das Gerät schaltet nun abwechselnd zwischen dem ersten und zweiten Kanal hin und her. Wenn das Gerät ein Signal auf einem der beiden Kanal erkennt, gibt es dieses über den Lautsprecher wieder.

Anhang: Kanalfrequenzen

Die acht Kanäle haben die folgenden Frequenzen:

Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Reinigung

Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch ab. Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel, da hierdurch das Gehäuse beschädigt werden kann.

Entsorgung

Verpackung

Nicht mehr benötigte Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollen grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

Gerät

Werfen Sie die Geräte am Ende ihrer Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

Batterien

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.

Technische Daten

Stromversorgung (je Gerät):	4 x 1,2 V-Akkus (NiMH, 750 mAh) (im Lieferumfang enthalten)
Netzadapter:	Modell: On Real TEE090P030 Eingang: AC 230-240V ~ 50Hz Ausgang: DC 9V ⎓ 300mA
Anzahl Kanäle:	8
CTCSS Subcodes:	38
DCS Kanäle	83
Frequenzbereich:	446 MHz
Kopfhörer:	Modell; DONGYANG DY-EM104-BB004S Breitband Kennungsspannung max. 2737,4 mV
Kopfhöreranschluss:	Max. Ausgangsspannung ca. 15mV

Technische Änderungen vorbehalten.

CE 0979

Konformitätsinformation

Hiermit erklärt Medion AG, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EC befindet.

Auf Wunsch erhalten Sie weitere Informationen zur Konformitätserklärung von unserem Service-Center.

Hersteller: MEDION AG, 45307 Essen, Deutschland
Ursprungsland: China

Indice

Indice **1**
Indicazioni di sicurezza **3**
Utilizzo conforme 3
Sicurezza dei bambini 3
Non eseguire mai riparazioni autonomamente 4
Condizioni ambientali 4
Pile 4
Contenuto della confezione **5**
Prospetto **6**
Lato anteriore 6
Display 7
Alimentazione **8**
Inserimento delle batterie 8
Caricamento delle batterie 9
Indicatore batterie 10
Utilizzo delle ricetrasmittenti **11**
Funzioni di base 11
Accensione e spegnimento 11
Cronometro 11
Torcia elettrica LED 11
Parlare/Ascoltare 12
Indicazioni generali 12
Portata 12
Parlare – Funzioni di base 12
Parlare con gli auricolari 12
Segnale di chiamata 13
Ascoltare 13
Volume 13
Disattivare l'esclusione del rumore 13
Blocco dei tasti 14
Impostazioni nel menu 15
Selezione del canale 15
Selezione del sottocodice CTCSS 16
Selezione del canale DCS 17
Attivazione vocale VOX 17
Scansione dei canali 18

Selezione del segnale di chiamata 19
Attivazione/disattivazione Roger Beep 19
Attivazione/disattivazione del tono dei tasti 19
DCM: attivazione/disattivazione modalità Dual Watch 20
Appendice: Frequenze dei canali 21
Pulizia 21
Smaltimento 21
Dati tecnici 22
Informazioni sulla conformità 22

Indicazioni di sicurezza

Informazioni sul presente manuale

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Seguire le avvertenze riportate sul dispositivo e nelle istruzioni per l'uso.

Tenere sempre a portata di mano le istruzioni per l'uso e consegnarle in caso di vendita o cessione del dispositivo.

Utilizzo conforme

Questi apparecchi sono definiti dispositivi “PMR” (“Private Mobile Radio”). Sono quindi destinati esclusivamente all'uso privato.

Le ricetrasmittenti consentono di comunicare con altri dispositivi PMR. Non utilizzarle per altri scopi.

Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o prive di esperienza e/o di cognizioni e che pertanto devono essere controllate da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure devono ricevere da quest’ultima le istruzioni relative al corretto utilizzo dell’apparecchio. Non lasciare i bambini incustoditi; assicurarsi che non giochino con l’apparecchio.

Sicurezza dei bambini

Le ricetrasmittenti sono alimentate a pile. Se inghiottite, le pile possono costituire un pericolo letale. Tenere pertanto il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una pila, chiamare immediatamente un medico.

Non lasciare che i bambini giochino incustoditi con le ricetrasmittenti.

Il dispositivo è a bassa emissione di radiazioni ed è pertanto adatto anche ai bambini. Tuttavia, per ridurre ulteriormente l’emissione di radiazioni, si dovrebbe tenere l’antenna dei dispositivi ad almeno 3 cm di distanza dalla testa.

Non eseguire mai riparazioni autonomamente

Non provare in alcun caso ad aprire e/o riparare i dispositivi o il relativo alimentatore. In caso di guasto, per evitare qualsiasi rischio, rivolgersi al nostro centro di assistenza.

Non apportare modifiche al dispositivo. Per esempio, non tentare di installare un'antenna diversa, perché potrebbe danneggiarlo.

Condizioni ambientali

Non esporre i dispositivi a spruzzi o gocce d'acqua per non rischiare una scossa elettrica.

Non utilizzare i dispositivi sotto la pioggia.

Riporre i dispositivi e l'alimentatore in un ambiente asciutto.

Pile

- In linea di massima, le ricetrasmittenti dovrebbero essere utilizzate soltanto con batterie ricaricabili. È possibile ricaricare le batterie all'interno del dispositivo (vedere pag. 9).
- I dispositivi sono alimentati da quattro batterie a 1,2 V.
- Prima di inserire le batterie, verificare che i contatti dell'apparecchio e delle batterie siano puliti; se necessario pulirli.
- Quando sul display è indicato che le batterie sono quasi scariche, ricaricare tutte e quattro le batterie contemporaneamente.
- Non mescolare batterie di tipi diversi.
- Non tentare mai di ricaricare le normali pile.
- Sostituire correttamente le batterie; durante l'inserimento fare attenzione alla polarità. Si rischia l'esplosione!
- Conservare le pile in un luogo fresco e asciutto. Un forte calore diretto può danneggiarle. Non esporre quindi i dispositivi a fonti di calore intenso.
- Non cortocircuitare le pile.
- Non gettare le pile nel fuoco.
- Togliere le pile se i dispositivi non vengono utilizzati per un periodo di tempo prolungato.

- Nel caso in cui fuoriesca del liquido dalle pile, rimuoverle immediatamente dall'apparecchio. Pulire i contatti prima di inserire pile nuove. Gli acidi delle pile sono pericolosi in quanto corrosivi.
- Rimuovere dal dispositivo anche le pile scariche.

Contenuto della confezione

Pericolo!

Tenere gli imballaggi fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento.

All'apertura della confezione, assicurarsi che contenga le seguenti parti:

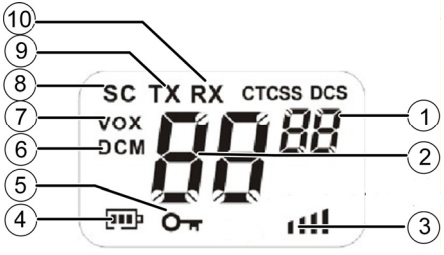
- 2 ricetrasmittenti
- 1 base di ricarica
- 2 alimentatori, modello On Real TEE090P030
- 2 fermagli da cintura
- 2 auricolari con funzione PTT
- 8 batterie da 1,2V, tipo HR03/AAA
- Istruzioni per l'uso e certificato di garanzia

Prospetto

Lato anteriore

1 Antenna
2 Display
3 Funzione di torcia elettrica
4 Tasto di chiamata
5 Tasto volume, di spostamento nel menu
6 Tasto Menu
7 Connessioni per alimentatore / auricolari
8 Altoparlante
9 Microfono
10 Tasto volume, di spostamento nel menu
11 **PTT**: tasto conversazione
12 Tasto on/off
13 Torcia elettrica LED

Display



1 Visualizzazione canale per CTCSS o sottocodice DCS
2 Canale selezionato, selezionabile da 01 a 08
3 Indicazione volume
4 Indicatore batteria. Lampeggia quando le batterie inserite vengono ricaricate
5 Il simbolo della chiave viene visualizzato quando è attivo il blocco dei tasti
6 DCM: viene visualizzato quando è attiva la funzione Dual Watch
7 VOX: l'attivazione vocale è in funzione
8 SC: funzione scan. Lampeggia durante la ricerca dei canali
9 TX: è visualizzato quando viene trasmesso un segnale
10 RX: è visualizzato quando viene ricevuto un segnale

Alimentazione

Le ricetrasmittenti sono alimentate da batterie ricaricabili. È possibile ricaricare le batterie all'interno delle ricetrasmittenti (vedere sotto).

Inserimento delle batterie

Attenzione!

Utilizzare solo batterie ricaricabili. Se si tenta di caricare pile non ricaricabili, si rischia l'esplosione!

Per ogni dispositivo sono necessarie quattro batterie ricaricabili da 1,2 V 750 mAh.

La confezione include otto batterie.

Il vano batterie si trova sul retro dei dispositivi.

- Asportare il fermaglio da cintura sollevando la linguetta al centro e tirando il fermaglio verso l'alto.
- Aprire il fermo del vano batterie posto sul lato inferiore dello sportello.
- Rimuovere lo sportello del vano batterie.
- Inserire quattro batterie facendo attenzione ai poli +/– raffigurati nel vano batterie.
- Riposizionare il coperchio del vano batterie assicurandosi che il fermo scatti in posizione.
- Rimontare il fermaglio da cintura.

Caricamento delle batterie

Le batterie in dotazione devono innanzi tutto essere caricate. I due alimentatori inclusi nella confezione consentono di caricare le batterie in entrambe le ricetrasmittenti contemporaneamente.

Attenzione!

Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, modello n.: **TEE090P030**. Sull'alimentatore si trova una targhetta che riporta questa indicazione.

- Per prima cosa, inserire le batterie nel vano come descritto sopra.
- In seguito collegare il connettore dell'alimentatore alla relativa connessione della ricetrasmittente.
- In alternativa è possibile utilizzare la base di ricarica fornita in dotazione. Collegare la spina dell'alimentatore alla connessione della base di ricarica e inserire le ricetrasmittenti nella base di ricarica.
- Accendere la ricetrasmittente premendo a lungo il tasto di accensione. Si sentirà un segnale acudstico e verrà visualizzato "*ON*" sul display.
- Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di corrente. La carica ha inizio. Durante la carica, il simbolo della batteria lampeggia continuamente sul display. Sono necessarie 10 ore per caricare le batterie scariche. Per caricare completamente le batterie nuove, sono necessarie 14 ore. Quando le batterie sono cariche, viene visualizzato il simbolo che indica il massimo livello di carica delle batterie.

Attenzione!

Non tentare di caricare le normali pile, si rischia l'esplosione!

Quando le batterie sono completamente cariche, è possibile utilizzare i dispositivi per ca. 1,5 ore (di conversazione). In modalità stand-by, una carica delle batterie è sufficiente per 14 ore.

Indicatore batterie

L’indicatore di carica sul display mostra i seguenti livelli di carica:

le batterie/pile sono cariche

le batterie/pile sono cariche a metà

le batterie/pile sono quasi scariche

le batterie/pile sono scariche

Quando le batterie sono scariche, il dispositivo emette due segnali acustici e si spegne. Caricare le batterie come descritto sopra o sostituire le pile.

Utilizzo delle ricetrasmittenti

Funzioni di base

Accensione e spegnimento

- Per accendere la ricetrasmittente, premere il tasto ⏻ per ca. 2 secondi, finché si sente un segnale acustico e vengono visualizzati i simboli sul display.
- Per spegnerla, tenere premuto il tasto finché i simboli scompaiono dal display.

Cronometro

Il dispositivo è dotato di cronometro integrato. I secondi vengono visualizzati con grandi numeri al centro del display, i centesimi di secondo nella parte superiore del display.

- Per attivare il cronometro, tenere premuto il tasto di chiamata **CALL** finché sul display viene visualizzato „00“.
- Avviare/fermare il cronometro premendo ▲.
- Azzerare i secondi premendo ▼.
- Per disattivare il cronometro, tenere premuto il tasto di chiamata.

Torcia elettrica LED

Il dispositivo è dotato di una torcia elettrica LED integrata. Il LED resta illuminato finché si tiene premuto il tasto di illuminazione.

Parlare/Ascoltare

Indicazioni generali

- Una ricetrasmittente “PMR” ("Private Mobile Radio”) può essere impostata su “Parla” (trasmissione) o “Ascolta” (ricezione). Non è possibile parlare e ascoltare contemporaneamente.
- Tutte le funzioni necessarie devono essere attivate.
- Per comunicare tra loro, i dispositivi devono essere impostati sullo stesso canale (vedere “Selezione del canale” a pag. 15) e sullo stesso sottocodice (“Selezione del sottocodice CTCSS”, pag.16).
- Per evitare interferenze, è necessario che i dispositivi si trovino ad almeno 3 m di distanza uno dall’altro.

Portata

La portata è influenzata dalle condizioni ambientali. Costruzioni, rilievi, ecc. possono ostacolare la ricezione. In presenza di condizioni ottimali, vale a dire in un'area piana e priva di ostacoli, i dispositivi possono trasmettere e ricevere fino a 5 km di distanza.

Parlare – Funzioni di base

- Per aprire un canale all’utente di un dispositivo partner, tenere premuto il tasto **PTT**. Sul display viene visualizzato “*TX*”.
- Aspettare qualche istante, quindi parlare a un volume normale.
- Alla fine del messaggio, rilasciare il tasto **PTT**. Verranno emessi due brevi segnali acustici (“Roger beep”).

Parlare con gli auricolari

- Per aprire un canale per l’utente di un dispositivo partner, tenere premuto il tasto **PTT** sul cavo degli auricolari. Sul display viene visualizzato “*TX*”.
- Aspettare qualche istante, quindi parlare a un volume normale.
- Alla fine del messaggio, rilasciare il tasto **PTT**. Verranno emessi due brevi segnali acustici (“Roger beep”).

Attenzione!

L’utilizzo degli auricolari ad alto volume può danneggiare l'udito. Prima di indossare gli auricolari, impostare il volume al minimo! L’udito può subire danni se ci si espone troppo a lungo o improvvisamente a un volume alto.

Segnale di chiamata

- Per inviare un segnale di chiamata, premere il tasto **CALL**.

La ricetrasmittente invia un segnale di chiamata a tutte le ricetrasmittenti impostate sullo stesso canale. È possibile cambiare il segnale di chiamata, vedere pag. 19.

Ascoltare

L’apparecchio è impostato permanentemente su “Ascolta” quando non viene premuto il tasto di conversazione **PTT**.

Volume

- Premere il tasto ▲ per aumentare il volume. Premere ▼ per abbassare il volume.

Sul display il volume impostato viene visualizzato sotto forma di barre.

Disattivare l’esclusione del rumore

È possibile attivare e disattivare la funzione antidisturbo che esclude il rumore di fondo durante le pause di trasmissione. Quando la funzione antidisturbo è disattivata, si sentono i rumori nelle pause di trasmissione.

- Premere contemporaneamente i tasti **MENU** e ▼.

La funzione antidisturbo è disattivata e verranno riprodotti tutti i segnali ricevuti. Sul display è costantemente visualizzato „*RX*“.

- Per riattivare la funzione antidisturbo, premere brevemente **MENU**.

Blocco dei tasti

Il blocco dei tasti consente di bloccare i tasti ▲/▼ e **MENU** per evitare che vengano premuti accidentalmente.

- Premere il tasto **MENU** per alcuni secondi, finché sul display viene visualizzato 🔑.
- Premere di nuovo il tasto **MENU** per alcuni secondi per disattivare il blocco tasti. Il simbolo 🔑 scompare.

Impostazioni nel menu

Le ricetrasmittenti dispongono di un menu che consente diverse impostazioni.

- Quando il dispositivo è acceso, aprire il menu premendo il tasto **MENU**.
- A ogni ulteriore pressione di **MENU** si passa al menu successivo:
    - Selezione del canale
    - *CTCSS*: selezione del sottocanale CTCSS
    - *DCS*: selezione del canale DCS
    - *VOX*: attivazione vocale
    - *SC*: ricerca dei canali
    - *SC CTCSS*: ricerca dei sottocanali CTCSS
    - *SC DCS*: ricerca dei canali DCS
    - *CA*: selezione del segnale di chiamata
    - r0: attivazione/disattivazione Roger Beep
    - t0: attivazione/disattivazione del tono dei tasti
    - *DCM*: attivazione/disattivazione modalità Dual Watch

Selezione del canale

Per comunicare tra loro, le ricetrasmittenti devono essere impostate sullo stesso canale.

- Premere una volta il tasto **MENU** finché il numero a due cifre del canale, visualizzato al centro del display, inizia a lampeggiare.
- Con i tasti ▲ o ▼ selezionare uno degli 8 canali disponibili.
- Selezionare lo stesso canale sulle ricetrasmittenti partner.
- Premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

Selezione del sottocodice CTCSS

CTCSS significa “Continuous Tone Coded Squelch System”. È una tecnologia che consente di selezionare precise ricetrasmittenti in un determinato canale. Durante la trasmissione, il chiamante invia un segnale non udibile (“sottocodice”) al quale rispondono soltanto le ricetrasmittenti programmate su tale segnale. All’arrivo del “segnale di riconoscimento”, il sottocodice attiva la ricezione per l'ascolto. I segnali si trovano al di fuori dello spettro di frequenze udibili.

In questo menu è possibile modificare il sottocodice impostato.

- Premere il tasto **MENU** più volte, finché *CTCSS* e il numero del canale iniziano a lampeggiare.
- Con i tasti ▲ o ▼ selezionare uno degli 38 sottocodici disponibili.
- Selezionare lo stesso sottocodice sulle ricetrasmittenti partner.
- Premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

Nota

Quando è selezionato un canale CTCSS, il canale DCS si disattiva (vedere capitolo seguente).

Se non si desidera selezionare un canale CTCSS, impostare il canale CTCSS su “00” oppure „OF“. In questo modo si potranno udire tutti gli interlocutori che hanno selezionato i canali CTCSS o le ricetrasmittenti che non supportano questa funzione.

Selezione del canale DCS

Ogni canale ha 83 codici digitali che consentono a un gruppo di utenti di condurre una conversazione sicura e privata.

- Premere il tasto **MENU** più volte, finché *DCS* e il numero del canale iniziano a lampeggiare.
- Con i tasti ▲ o ▼ selezionare uno degli 83 sottocodici disponibili.
- Selezionare lo stesso sottocodice sulle ricetrasmittenti partner.
- Premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

Nota

Una volta selezionato un canale DCS, il canale CTCSS non serve più.

Attivazione vocale VOX

Le ricetrasmittenti supportano l'attivazione vocale ("Voice Activation Circuit"). Questa funzione consente di utilizzare i dispositivi senza le mani.

Quando la funzione VOX è attiva, le ricetrasmittenti vengono attivate con la voce, senza dovere prima premere il tasto **PTT**. Purché ciò sia possibile, è necessario che il volume della voce sia superiore alla soglia di volume impostata.

- Premere il tasto **MENU** più volte finché *VOX* lampeggia.
- Quando l'indicazione *VOX* lampeggia sul display, selezionare un livello di sensibilità premendo i tasti ▲ o ▼:
  Livello 1 – sensibilità minima: le ricetrasmittenti vengono attivate soltanto con suoni forti;
  Livello 2 – sensibilità media;
  Livello 3 – sensibilità massima: le ricetrasmittenti vengono attivate anche con suoni a basso volume.
- Se non si desidera impostare l'attivazione vocale, selezionare il livello *OF*.
- Premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

Scansione dei canali

Questa funzione consente di trovare i canali già in uso, per inserirsi nelle relative comunicazioni.

- Premere il tasto **MENU** più volte, finché SC e il numero del canale iniziano a lampeggiare.
- Premere i tasti ▲ o ▼ per avviare la ricerca dei canali 1-8. Non appena viene ricevuto un segnale, la ricerca si interrompe.
- Premere **MENU**. CTCSS e il relativo numero di canale lampeggiano.
- Premere i tasti ▲ o ▼ per avviare la ricerca dei sottocodici 1-38. Non appena viene ricevuto un segnale, la ricerca si interrompe.
- Premere di nuovo **MENU**. DCS e il relativo numero di canale lampeggiano.
- Premere i tasti ▲ o ▼ per avviare la ricerca dei codici DCS 1-83. Non appena viene ricevuto un segnale, la ricerca si interrompe.
- Infine, premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

Nota

Quando viene ricevuto un segnale, la ricerca si interrompe. Se non si preme il tasto **MENU** o **PTT** entro pochi secondi, la ricerca prosegue.

Selezione del segnale di chiamata

La ricetrasmittente dispone di 15 segnali di chiamata che vengono azionati mediante la pressione del tasto **CALL**.

Per selezionare un segnale di chiamata, procedere come descritto di seguito:

- Premere il tasto **MENU** più volte, finché *CA* inizia a lampeggiare sul display.
- Con i tasti ▲ o ▼ selezionare il segnale di chiamata desiderato, il quale verrà subito riprodotto come esempio.
- Premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

Attivazione/disattivazione Roger Beep

Il Roger Beep (“segnale finale”) viene inviato automaticamente quando si rilascia il tasto **PTT** alla fine di un messaggio. In questo modo viene segnalato all’interlocutore che la trasmissione del messaggio è terminata.

- Premere il tasto **MENU** più volte, finché “r0” inizia a lampeggiare sul display.
- Con i tasti ▲ o ▼ attivare (“*ON*”) o disattivare (“*OF*”) il Roger Beep.
- Premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

Attivazione/disattivazione del tono dei tasti

- Premere il tasto **MENU** più volte, finché “t0” inizia a lampeggiare sul display.
- Con i tasti ▲ o ▼ attivare (“*ON*”) o disattivare (“*OF*”) il tono dei tasti della ricetrasmittente.
- Premere **MENU** per passare al menu successivo oppure premere **PTT** per chiudere il menu.

DCM: attivazione/disattivazione modalità Dual Watch

La modalità Dual Watch (DCM) consente di ascoltare due canali alternativamente.

Selezionare innanzi tutto un canale che si desidera ascoltare. Selezionare il secondo canale come descritto di seguito:

- Premere il tasto **MENU** più volte, finché "*DCM*" inizia a lampeggiare sul display.
- Con i tasti ▲ o ▼ impostare un canale (1-8). Se si seleziona "*OF*", la funzione Dual Watch è disattivata.
- Premere **MENU** e con i tasti ▲ o ▼ selezionare il canale CTCSS desiderato. Se non si desidera selezionare un canale CTCSS, impostarlo su *OO*.
- Premere di nuovo MENU e con i tasti ▲ o ▼ selezionare il canale DCS desiderato. Se non si desidera selezionare un canale DCS, impostarlo su *OO*.
- Premere **MENU** per confermare l'impostazione.

La ricetrasmittente attiverà il primo e il secondo canale alternativamente. Quando la ricetrasmittente riconosce un segnale su uno dei due canali, lo riproduce tramite l'altoparlante.

Appendice: Frequenze dei canali

Gli otto canali hanno le seguenti frequenze:

Canale	Frequenza (MHz)	Canale	Frequenza (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Pulizia

Pulire il dispositivo con un panno asciutto che non lascia pelucchi. Per la pulizia non utilizzare detergenti corrosivi, in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento.

Smaltimento

Imballaggio

Le confezioni non più utilizzate e i materiali da imballo sono riciclabili e dovrebbero quindi essere consegnati a un punto di raccolta per rifiuti riciclabili.

Dispositivo

Al termine del ciclo di vita del dispositivo, non gettarlo tra i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle corrette possibilità di smaltimento eco-compatibile.

Pile

Non gettare le pile usate tra i rifiuti domestici. Consegnarle a un punto di raccolta per pile usate.

Dati tecnici

Alimentazione (di ogni ricetrasmittente):	4 batterie da 1,2 V (NiMH, 750 mAh) (incluse nella confezione)
Adattatore di rete:	Modello: On Real TEE090P030 Ingresso: AC 230-240V ~ 50Hz Uscita: DC 9V , 300mA ⎓
Numero canali:	8
Sottocodici CTCSS:	38
Canali DCS	83
Gamma di frequenze:	446 MHz
Cuffie:	Modello; DONGYANG DY-EM104-BB004S Tensione di identificazione a banda larga max. 2737,4 mV
Porta cuffie:	Tensione di uscita max ca. 15mV

Con riserva di modifiche tecniche.

CE 0979

Informazioni sulla conformità

MEDION AG dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti basilari e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva 1999/5/CE.

Su richiesta è possibile ricevere ulteriori informazioni relative alla dichiarazione di conformità dal nostro servizio di assistenza.

Produttore: MEDION AG, 45307 Essen, Germania
Paese di origine: Cina

Sommaire

Sommaire **1**
Consignes de sécurité **3**
Utilisation conforme 3
Sécurité des enfants 3
Ne jamais réparer soi-même les appareils 4
Conditions d'utilisation 4
Accus 4
Contenu de la livraison **5**
Vue d'ensemble de l'appareil **6**
Façade 6
Écran 7
Alimentation **8**
Insérer les accus 8
Charger les accus 9
Icône de batterie 10
Utilisation des talkies-walkies **11**
Fonctions de base 11
Mise en marche et arrêt 11
Chronomètre 11
Lampe de poche à LED 11
Parler/écouter 12
Remarques générales 12
Portée 12
Parler – fonction de base 12
Parler en utilisant des oreillettes 12
Mélodie d'appel 13
Écouter 13
Volume 13
Activer/désactiver la suppression des bruits de fond 13
Verrouillage des touches 14
Réglages dans le menu 15
Sélectionner le canal 15
Sélectionner le sous-canal CTCSS 16
Sélectionner le canal DCS 17
Activation à la voix VOX 17

Balayage des canaux 18
Sélectionner la mélodie d'appel 19
Activer/désactiver le bip Roger 19
Activer/désactiver les bips de touche 19
DCM : activer/désactiver la fonction Dual Watch 20
Appendice : fréquences des canaux 21
Nettoyage 21
Recyclage 21
Données techniques 22
Informations relatives à la conformité 22

Consignes de sécurité

À propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre les appareils en service. Tenez compte des avertissements figurant sur les appareils et dans le mode d'emploi.

Ayez toujours le mode d'emploi à portée de main. Si vous vendez ou donnez les appareils, remettez impérativement aussi ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

Les présents talkies-walkies sont ce que l'on appelle des appareils « PMR » (Private Mobile Radio) à utilisation libre et gratuite sans licence ni abonnement. Ils sont donc destinés uniquement à un usage privé.

Ces talkies-walkies servent à communiquer avec d'autres appareils PMR. Ne les utilisez dans aucun autre but.

Ces appareils ne sont pas destinés à être utilisés par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette personne les instructions pour utiliser les appareils. Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec les appareils.

Sécurité des enfants

Ces talkies-walkies fonctionnent avec des accus. Les accus peuvent présenter un risque mortel en cas d'ingestion. Conservez donc les appareils hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion d'un accu, faites immédiatement appel à un médecin.

Ne laissez pas les jeunes enfants jouer sans surveillance avec les talkies-walkies.

Ces talkies-walkies émettant seulement un faible rayonnement radio, ils conviennent donc aussi pour les enfants. Cependant, afin de

minimiser encore les risques dus au rayonnement radio, toujours conserver un espace de 3 cm minimum entre l'antenne des talkies-walkies et la tête.

Ne jamais réparer soi-même les appareils

N’essayez en aucun cas d’ouvrir et/ou de réparer vous-même les appareils ou les adaptateurs secteur. En cas de problème, adressez-vous à notre centre de service après-vente afin d'éviter tout danger.

Ne procédez à aucune modification des appareils. N'essayez en aucun cas p. ex. d'y insérer une autre antenne. Vous pourriez endommager les appareils.

Conditions d'utilisation

N’exposez pas les adaptateurs secteur à des gouttes d'eau ou éclaboussures. Risque d'électrocution !

N'utilisez pas les appareils sous la pluie.

Stockez les appareils et adaptateurs secteur dans un endroit sec.

Accus

- Par principe, seuls des accus rechargeables peuvent être utilisés dans ces talkies-walkies. Les accus peuvent être rechargés dans les appareils (voir « Charger les accus » page 9).
- Chaque talkie-walkie a besoin de quatre accus de 1,2 V pour fonctionner.
- Avant d'insérer les accus, vérifiez que les contacts de l'appareil et des accus sont bien propres et nettoyez-les si nécessaire.
- Si l'écran indique que les accus sont bientôt épuisés, rechargez les quatre accus simultanément.
- Ne mélangez pas les types d'accu.
- N'essayez pas de recharger des batteries normales.
- Remplacez correctement les accus ; lorsque vous les remettez dans l'appareil, respectez la polarité. Risque d'explosion !
- Stockez les accus dans un endroit frais et sec. Une forte chaleur directe peut endommager les accus. N'exposez donc en aucun cas les appareils à de fortes sources de chaleur.
- Ne court-circuitez pas les accus.

- Ne jetez pas les accus au feu.
- Retirez les accus si vous n'utilisez pas les appareils pendant une période prolongée.
- Si les accus ont coulé, sortez-les immédiatement des appareils. Nettoyez les contacts avant d'insérer un nouvel accu. Danger de brûlure par l'acide des accus !
- Retirez aussi des appareils des accus vides.

Contenu de la livraison

Danger !

Conservez les emballages hors de la portée des enfants : risque d'asphyxie !

Au cours du déballage, vérifiez que les éléments suivants ont bien été livrés :

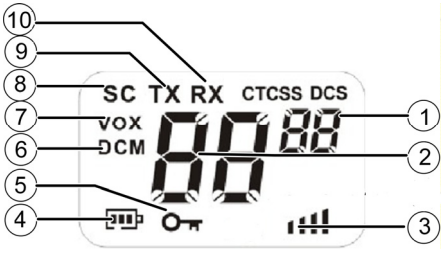
- 2 talkies-walkies
- 1 chargeur
- 2 adaptateurs secteur modèle On Real TEE090P030
- 2 clips de ceinture
- 2 paires d'oreillettes avec fonction PTT
- 8 accus de 1,2 V, type HR03/AAA
- Mode d'emploi et carte de garantie

Vue d'ensemble de l'appareil

Façade

1. Antenne
2. Écran
3. Fonction Lampe de poche
4. Touche d'appel
5. Touche de réglage du volume, commande de menu
6. Touche Menu
7. Prises pour adaptateur secteur / oreillettes
8. Haut-parleur
9. Microphone
10. Touche de réglage du volume, commande de menu
11. **PTT** : touche Push to Talk
12. Bouton Marche/Arrêt
13. Lampe de poche à LED

Écran



1 Affichage du canal pour sous-canal CTCSS ou DCS
2 Canal sélectionné, 01 à 08 au choix
3 Affichage du volume
4 Icône de batterie. Les trois segments défilent pendant la charge des accus
5 L'icône de cadenas s'affiche si le verrouillage des touches est activé
6 DCM : s'affiche lorsque la fonction Dual Watch est activée
7 VOX : l'activation à la voix est activée
8 SC : fonction Scan. Clignote pendant le balayage de tous les canaux
9 TX : s'affiche si un signal est transmis
10 RX : s'affiche si un signal est reçu

Alimentation

Ces talkies-walkies fonctionnent avec des accus rechargeables. Les accus peuvent être rechargés dans les appareils (voir ci-dessous).

Insérer les accus

Prudence !

Utilisez uniquement des accus rechargeables. Risque d'explosion si vous tentez de recharger des accus non rechargeables !

Vous avez besoin de quatre accus rechargeables de 1,2 V 750 mAh pour chaque appareil.

Huit accus sont fournis avec les appareils.

Le compartiment à accus se trouve au dos des appareils.

- Enlevez le clip de ceinture en soulevant le petit loquet au milieu et en tirant le clip de ceinture vers le haut.
- Ouvrez le verrouillage du compartiment à accus en bas du couvercle.
- Enlevez le couvercle du compartiment à accus.
- Insérez quatre accus. Respectez la polarité +/– comme indiqué dans le compartiment à accus.
- Remettez le couvercle du compartiment à accus en place. Veillez à ce que le verrouillage du couvercle s'enclenche.
- Remettez le clip de ceinture en place.

Charger les accus

Les accus fournis avec les appareils doivent tout d'abord être chargés. Les deux adaptateurs secteur également fournis vous permettent de charger les accus simultanément dans les deux talkies-walkies.

Prudence !

Utilisez uniquement les adaptateurs secteur fournis, modèle n° : **TEE090P030**. Les adaptateurs secteur comportent une plaque signalétique avec les indications correspondantes.

- Mettez tout d'abord les accus dans le compartiment à accus comme décrit plus haut.
- Puis branchez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise prévue sur le talkie-walkie.
- Vous pouvez aussi utiliser le chargeur fourni. Branchez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise du chargeur et placez les talkies-walkies dans le chargeur.
- Pour allumer le talkie-walkie, appuyez longuement sur la touche ⏻. Un signal sonore retentit et « *ON* » apparaît sur l'écran.
- Branchez la fiche de l'adaptateur secteur dans une prise de courant. Le chargement commence. Les 3 segments dans l'icône de batterie défilent pendant toute la durée de charge. Le chargement d'accus totalement déchargés dure environ 10 heures. Des accus neufs ont besoin de jusqu'à 14 heures pour être totalement chargés. Lorsque les accus sont totalement chargés, l'icône de batterie affiche les 3 segments.

Prudence !

N'essayez pas de recharger des batteries normales. Elles pourraient exploser !

À pleine charge, les appareils offrent une autonomie d'environ une heure et demie de conversation. En mode veille, un chargement d'accus peut suffire pour 14 heures.

Icône de batterie

L'icône de batterie sur l'écran indique les niveaux de charge suivants :

Les accus sont pleins

Les accus sont à moitié pleins

Les accus sont presque vides

Les accus sont vides

Si les accus sont totalement déchargés, l'appareil émet deux signaux sonores avant de s'éteindre. Rechargez alors les accus insérés comme décrit plus haut ou remplacez les accus.

Utilisation des talkies-walkies

Fonctions de base

Mise en marche et arrêt

- Pour allumer le talkie-walkie, appuyez 2 secondes environ sur la touche ⏻ jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que l'écran affiche des informations.
- Pour éteindre le talkie-walkie, appuyez à nouveau sur la touche ⏻, jusqu'à ce que les informations affichées disparaissent de l'écran.

Chronomètre

L'appareil comporte un chronomètre intégré. Les chiffres des secondes sont affichés en grand au milieu de l'écran et les centièmes de seconde, dans la partie supérieure de l'écran.

- Pour activer le chronomètre, maintenez la touche d'appel **CALL** enfoncée jusqu'à ce que « 00 » s'affiche.
- Pour démarrer/stopper le chronomètre, appuyez sur la touche ▲.
- Pour remettre à zéro les secondes écoulées, appuyez sur ▼.
- Pour désactiver le chronomètre, maintenez à nouveau la touche d'appel enfoncée.

Lampe de poche à LED

L'appareil intègre une lampe de poche à LED. La LED reste allumée tant que vous appuyez sur la touche d'éclairage.

Parler/écouter

Remarques générales

- Un talkie-walkie PMR (Private Mobile Radio) est réglé soit sur « Parler » (émission) soit sur « Écouter » (réception). Il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps.
- Tous les walkies-walkies devant communiquer doivent être allumés.
- Pour pouvoir communiquer entre eux, les appareils doivent être réglés sur le même canal (voir « Sélectionner le canal » page 16) et avoir le même sous-canal réglé (« Sélectionner le sous-canal CTCSS » p. 15).
- Pour éviter les interférences, les appareils doivent être éloignés les uns des autres d'au moins 3 m.

Portée

Attention : la portée dépend des conditions environnantes. Des bâtiments, buttes, etc., peuvent entraver la réception. Dans des conditions optimales, c.-à-d. sur un terrain plat en champ libre, la portée d'émission et de réception des appareils peut atteindre 5 km.

Parler – fonction de base

- Pour ouvrir un canal afin de parler avec l'utilisateur de l'autre talkie-walkie, maintenez la touche **PTT** enfoncée. L'icône d'émission « *TX* » s'affiche sur l'écran.
- Attendez un moment et parlez à un volume normal.
- À la fin de votre message, relâchez la touche **PTT**. Deux brefs signaux sonores retentissent (« bip Roger »).

Parler en utilisant des oreillettes

- Pour ouvrir un canal afin de parler avec l'utilisateur de l'autre talkie-walkie, maintenez la touche **PTT** du câble d'oreillettes enfoncée. L'icône d'émission « *TX* » s'affiche sur l'écran.
- Attendez un moment et parlez à un volume normal.
- À la fin de votre message, relâchez la touche **PTT**. Deux brefs signaux sonores retentissent (« bip Roger »).

Prudence !

L'utilisation d'oreillettes à un volume élevé peut entraîner une perte de l'ouïe. Avant de mettre les oreillettes, réglez le volume sur le minimum ! Si votre ouïe est exposée trop longuement ou soudainement à un niveau sonore élevé, elle risque de subir des dommages !

Mélodie d'appel

- Pour envoyer une mélodie d'appel, appuyez sur la touche **CALL**.

Le talkie-walkie envoie une mélodie d'appel à tous les talkies-walkies qui sont réglés sur le même canal. Vous pouvez modifier cette mélodie d'appel (voir page 19).

Écouter

L'appareil est connecté en permanence sur « Écouter » si vous n'appuyez pas sur la touche **PTT** (Push to Talk = appuyer pour parler).

Volume

- Appuyez sur la touche ▲ pour augmenter le volume et sur ▼ pour le réduire.

Le volume sélectionné est affiché sur l'écran au moyen de la barre de volume.

Activer/désactiver la suppression des bruits de fond

Vous pouvez activer ou désactiver la suppression des bruits de fond. La suppression des bruits de fond a pour effet d'éliminer les bruits de fond durant les pauses d'émission. Si la suppression des bruits de fond est désactivée, les bruits de fond sont audibles durant une pause d'émission.

- Appuyez simultanément sur les touches **MENU** et ▼.

La suppression des bruits de fond est désactivée et tous les signaux reçus sont restitués. « *RX* » reste affiché en permanence sur l'écran.

- Pour réactiver la suppression des bruits de fond, appuyez brièvement sur **MENU**.

Verrouillage des touches

Le verrouillage des touches permet de bloquer les touches ▲/▼ et **MENU** pour empêcher de les actionner par mégarde.

- Appuyez quelques secondes sur la touche **MENU** jusqu'à ce que 🔑 s'affiche.
- Appuyez à nouveau quelques secondes sur **MENU** pour désactiver le verrouillage des touches. L'icône 🔑 disparaît.

Réglages dans le menu

Les appareils vous proposent un menu permettant plusieurs réglages.

- L'appareil étant allumé, appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir ce menu.
- À chaque nouvelle pression sur **MENU**, l'écran passe au menu suivant :
    - Sélectionner le canal
    - *CTCSS* : sélectionner le sous-canal CTCSS
    - *DCS* : sélectionner le canal DCS
    - *VOX* : activation à la voix
    - *SC* : balayage des canaux
    - *SC CTCSS* : balayage des sous-canaux CTCSS
    - *SC DCS* : balayage des canaux DCS
    - *CR* : sélectionner la mélodie d'appel
    - r0 : activer/désactiver le bip Roger
    - t0 : activer/désactiver les bips de touche
    - *DCM* : activer/désactiver la fonction Dual Watch

Sélectionner le canal

Les talkies-walkies qui doivent communiquer entre eux doivent être réglés sur le même canal.

- Appuyez une fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que le numéro de canal à deux chiffres au centre de l'écran se mette à clignoter.
- Avec les touches ▲/▼, sélectionnez l'un des 8 canaux au choix.
- Le même canal doit être sélectionné sur les appareils devant communiquer.
- Appuyez sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

Sélectionner le sous-canal CTCSS

CTCSS signifie « Continuous Tone-Coded Squelch System ». Cette technique permet l'appel sélectif de certains talkies-walkies à l'intérieur d'un canal sélectionné. Lors de l'émission, un son inaudible (« sous-canal ») est envoyé par le talkie-walkie appelant. Seuls les talkies-walkies programmés sur cette mélodie d'appel réagissent. Lors de l'arrivée du « son de reconnaissance », le sous-canal ouvre alors la réception pour l'écoute. Les sons se trouvent en dehors du spectre de fréquences audibles.

Dans ce menu, vous pouvez modifier le sous-canal réglé.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que *CTCSS* et le numéro de canal se mettent à clignoter.
- Avec les touches ▲/▼, sélectionnez l'un des 38 sous-canaux au choix.
- Le même sous-canal doit être sélectionné sur les appareils devant communiquer.
- Appuyez sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

Remarque

Si un canal CTCSS a été sélectionné, le canal DCS est désactivé (voir chapitre suivant).

Si vous ne souhaitez pas sélectionner de canal CTCSS, réglez le canal CTCSS sur *00* ou *OF*. Vous pouvez alors entendre tous les correspondants qui ont également sélectionné les canaux CTCSS ou les appareils qui ne supportent pas cette fonction.

Sélectionner le canal DCS

Chaque canal comporte 83 codes numériques qui permettent à un groupe d'utilisateurs de mener une conversation plus sécurisée et plus privée.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que *DCS* et le numéro de canal se mettent à clignoter.
- Avec les touches ▲/▼, sélectionnez l'un des 83 sous-canaux au choix.
- Le même sous-canal doit être sélectionné sur les appareils devant communiquer.
- Appuyez sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

Remarque

Dès qu'un canal DCS est sélectionné, la fonction du canal CTCSS est désactivée.

Activation à la voix VOX

Les talkies-walkies disposent d'une fonction d'activation à la voix (« Voice Activation Circuit ») permettant de les utiliser en gardant les mains libres.

Si la fonction VOX est activée, les talkies-walkies peuvent être activés par la voix sans besoin d'appuyer auparavant sur la touche **PTT**. À condition que le volume de la voix soit supérieur au seuil du volume réglé.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que *VOX* clignote.
- Lorsque l'icône *VOX* clignote sur l'écran, sélectionnez un niveau de sensibilité avec les touches ▲/▼ :
  Niveau 1 – sensibilité minimum : les appareils sont activés uniquement avec les sons puissants.
  Niveau 2 – sensibilité moyenne.
  Niveau 3 – sensibilité maximum : les appareils sont aussi activés avec les sons faibles.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser l'activation à la voix, sélectionnez le niveau *OF*.

- Appuyez sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

Balayage des canaux

Cette fonction vous permet de trouver les canaux actuellement utilisés pour vous connecter éventuellement sur ce réseau de radiocommunication.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que *SC* et le numéro de canal se mettent à clignoter.
- Appuyez sur les touches ▲/▼ pour lancer la recherche des canaux 1 à 8. Dès qu'un signal est reçu, la recherche s'arrête.
- Appuyez sur **MENU**. CTCSS et le numéro de canal correspondant clignotent.
- Appuyez sur les touches ▲/▼ pour lancer la recherche des sous-canaux 1 à 38. Dès qu'un signal est reçu, la recherche s'arrête.
- Appuyez à nouveau sur **MENU**. *DCS* et le numéro de canal correspondant clignotent.
- Appuyez sur les touches ▲/▼ pour lancer la recherche des codes DCS 1 à 83. Dès qu'un signal est reçu, la recherche s'arrête.
- Appuyez à la fin sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

Remarque

Dès qu'un signal est reçu, la recherche s'arrête. Si vous n'appuyez pas dans les prochaines secondes sur la touche **MENU** ou **PTT**, la recherche est poursuivie.

Sélectionner la mélodie d'appel

Vous avez 15 mélodies d'appel au choix, qui sont déclenchées en appuyant sur la touche **CALL**.

Pour sélectionner une mélodie d'appel, procédez comme suit :

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que *CA* se mette à clignoter sur l'écran.
- Sélectionnez la mélodie d'appel souhaitée à l'aide des touches ▲/▼. Vous l'entendez immédiatement une fois en exemple.
- Appuyez sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

Activer/désactiver le bip Roger

Un bip Roger (tonalité de fin de message) est émis automatiquement dès que la touche **PTT** est relâchée après un message radio. Il signale à votre correspondant que vous avez fini de parler et attendez une réponse.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que « r0 » se mette à clignoter sur l'écran.
- Avec les touches ▲/▼, vous pouvez activer (*ON*) ou désactiver (*OF*) le bip Roger.
- Appuyez sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

Activer/désactiver les bips de touche

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que « t0 » se mette à clignoter sur l'écran.
- Avec les touches ▲/▼, vous activez (*ON*) ou désactivez (*OF*) les bips de touche.
- Appuyez sur **MENU** pour passer au menu suivant ou sur **PTT** pour fermer le menu.

DCM : activer/désactiver la fonction Dual Watch

La fonction Dual Watch (veille sur 2 canaux) permet d'écouter deux canaux en alternance.

Sélectionnez tout d'abord un canal que vous souhaitez écouter. Pour sélectionner le deuxième canal, procédez comme suit :

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que « DCM » se mette à clignoter sur l'écran.
- Réglez un canal (1 à 8) à l'aide des touches ▲/▼. Si vous sélectionnez OF, la fonction Dual Watch est désactivée.
- Appuyez sur **MENU** et, à l'aide des touches ▲/▼, sélectionnez le canal CTCSS souhaité. Si vous ne souhaitez pas sélectionner de canal CTCSS, choisissez le réglage 00.
- Appuyez à nouveau sur **MENU** et, à l'aide des touches ▲/▼, sélectionnez le canal DCS souhaité. Si vous ne souhaitez pas sélectionner de canal DCS, choisissez le réglage 00.
- Appuyez sur **MENU** pour confirmer le réglage.

L'appareil alterne maintenant entre le premier et le deuxième canal. S'il reconnaît un signal sur l'un des deux canaux, il le restitue par le haut-parleur.

Appendice : fréquences des canaux

Les huit canaux ont les fréquences suivantes :

Canal	Fréquence (MHz)	Canal	Fréquence (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Nettoyage

Essuyez les appareils avec un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs : vous risqueriez d'endommager les boîtiers.

Recyclage

Emballage

Les différents emballages et matériels d'emballage usagés sont recyclables et doivent par principe être recyclés.

Appareil

Lorsque les appareils arrivent en fin de vie, ne les jetez en aucun cas dans une poubelle classique. Informez-vous des possibilités de recyclage écologique et adapté.

Piles

Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques. Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte des piles usagées.

Données techniques

Alimentation :	4 accus de 1,2 V (NiMH, 750 mAh) par appareil, fournis
Adaptateurs secteur :	modèle On Real TEE090P030 Entrée : AC 230-240 V ~ 50 Hz Sortie : DC 9 V ⎓ 300 mA
Nombre de canaux :	8
Sous-canaux CTCSS :	38
Canaux DCS	83
Plage de fréquence :	446 MHz
Casque:	Modèle; DONGYANG DY-EM104-BB004S Tension d'identification à large bande max. 2737,4 mV
Prise casque:	Tension de sortie max. env. 15mV

Sous réserve de modifications techniques.

CE 0979

Informations relatives à la conformité

Par la présente, Medion AG déclare que les appareils sont conformes aux exigences fondamentales ainsi qu'aux autres prescriptions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Sur demande, notre centre de service après-vente vous fournira de plus amples informations concernant la déclaration de conformité.

Fabricant : MEDION AG, 45307 Essen, Allemagne
Pays d'origine : Chine

Tartalom

Tartalom **1**
Biztonsági útmutatások **3**
Rendeltetésszerű használat 3
Gyermekbiztonság 3
A készüléket soha ne javítsa saját maga 4
Környezeti feltételek 4
Elemek 4
A készülék nézete **6**
Előlap 6
Kijelző 7
Áramellátás **8**
Az akkuk behelyezése 8
Az akkumulátorok feltöltése 9
Töltésjelző 10
A rádió adó-vevő készülékek kezelése **11**
Alapfunkciók 11
Be- és kikapcsolás 11
Stopper 11
LED zseblámpa 11
Beszélés/Hallgatás 12
Általános tudnivalók 12
Beszélési alapfunkció 12
Fülhallgatóval történő beszélgetés 12
Hívóhang 13
Hallgatás 13
Hangerő 13
Zajzár lekapcsolása 13
Billentyűzár 14
Menü beállítások 15
Csatorna választása 15
CTCSS - alkód választása 16
DCS csatorna választása 17
VOX beszédkapcsolás 17
Csatornák lekérdezése 18
Hívóhang választása 19

Vétel jel be-/kikapcsolása 19
Billentyűhang be-/kikapcsolása 19
DCM: Dual Watch mód be-/kikapcsolása 20
Függelék: Csatornafrekvenciák 21
Tisztítás 21
Ártalmatlanítás 21
Műszaki adatok 22
Szabvány-megfelelési nyilatkozat 22

Biztonsági útmutatások

Néhány szó az útmutatóról

Mielőtt használatba venné a készüléket, olvassa végig figyelmesen a biztonsági útmutatásokat. A készüléken és a kezelési útmutatóban olvasható figyelmeztetéseket tartsa be.

Tartsa mindig keze ügyében a kezelési útmutatót. Ha valakinek eladja vagy odaadja a készüléket, okvetlenül adja át ezt az útmutatót is.

Rendeltetésszerű használat

A készülékek esetében úgynevezett „PMR“ („Private Mobile Radio“ = magánhasználatú mobil rádió) készülékekről van szó, amelyekhez bejelentési és díjfizetési kötelezettség társul. Ezért csak magánhasználatra készülnek.

Ezek a rádió adó-vevő készülékek beszédkapcsolatra tudnak lépni más PMR rádió adó-vevő készülékekkel. Ne használja a készüléket egyéb célra.

A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak és/vagy tudásnak híján lévő személyek (köztük a gyermekek) használják, kivéve, ha használatuk alatt arra illetékes személy felügyeli a biztonságukat illetőleg az ő utasításai alapján használják a készüléket. Célszerű a gyermekeket szemmel tartani, nehogy játsszanak vele.

Gyermekbiztonság

A rádió adó-vevő készülékek elemmel működnek. Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Ezért őrizze olyan helyen a készüléket, ahol nem érhetik el gyermekek. Ha valaki elemet nyelt, azonnal orvoshoz kell fordulni.

Ne hagyja, hogy kisgyermekek a rádió adó-vevő készülékekkel játsszanak, ha nincsenek szem előtt.

A készülék csak csekély nagyságú rádiófrekvenciás energiát sugároz, ezért gyermekek is használhatják. Ha Ön ennek ellenére még ennek hatását is tovább szeretné csökkenteni, célszerű, ha a rádió adó-vevő készülék antennáját nem tartja 3 cm-nél közelebb a fejéhez.

A készüléket soha ne javítsa saját maga

Semmi esetre se próbálja meg saját maga felnyitni és/vagy javítani a készülékeket illetve a hálózati adaptert. Meghibásodás esetén forduljon szervizközpontunkhoz, így elkerülheti az esetleges veszélyeket.

Hasonlóképpen, ne változtasson meg semmit a készüléken. Ne próbáljon meg például másik antennát felszerelni. Ezzel ugyanis megrongálhatja a készüléket.

Környezeti feltételek

Ne tegye a hálózati adaptert olyan helyre, ahol víz csepeghet vagy spriccelhet rá. Áramütés veszély!

Ha esik, ne használja a készüléket.

Tartsa a készülékeket és a hálózati adaptert száraz környezetben.

Elemek

- A rádió adó-vevő készülékeket alapvetően csak feltölthető akkukkal szabad üzemeltetni. Az akkuk a készülékben tölthetők fel (ld. a 3. oldalt).
- A készülékek négy-négy darab 1,2 V-os akkuval működnek.
- Mielőtt behelyezné az akkukat, vizsgálja meg, hogy tiszták-e a készülék és az akkuk érintkezői és szükség esetén esetleg tisztítsa meg őket.
- Ha a kijelzőn az látszik, hogy az akkuk hamarosan lemerülnek, töltse fel mind a négy akkut egyszerre.
- Ne használjon együtt különböző típusú akkukat!
- Soha ne próbáljon feltölteni normál elemeket.
- Az akkukat szakszerűen cserélje ki; ügyeljen, hogy a sarkok a megfelelő helyre kerüljenek. Robbanásveszély!

- Tárolja az elemeket hűvös, száraz helyen. Ha közvetlenül erős hősugárzás éri az elemeket, megrongálódhatnak. Ezért ne vigye a készülékeket erős hőforrások közelébe.
- Ne zárja rövidre az elemek sarkait.
- Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Ha hosszabb ideig nem fogja használni az elemeket, vegye ki azokat a készülékből.
- Ha valamelyik elem kifolyt, azonnal vegye ki a készülékből. Tisztítsa meg az érintkezőket, mielőtt új elemeket tenne be. Az elemekben lévő sav marási sérülést okozhat!
- A lemerült elemeket is vegye ki a készülékekből.

A csomag tartalma

Veszély!

Ne hagyja, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Fulladásveszély!

Kicsomagoláskor bizonyosodjon meg róla, hogy valóban benne vannak-e az alábbiak a dobozban:

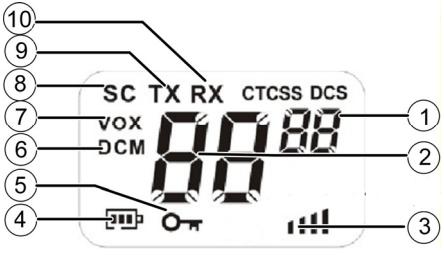
- 2 db rádió adó-vevő készülék
- 1 db töltőtalp
- 1 db On Real TEE090P030 modelljelű hálózati adapter
- 2 db övcsipesz
- 2 db fülhallgató PTT funkcióval
- 8 db 1,2 V-os, HR03/AAA típusú akku
- kezelési útmutató és garancialevél

A készülék nézete

Előlap

1 antenna
2 Kijelző
3 Zseblámpa funkció
4 Hívógomb
5 Hangerőszabályzó gomb, menühasználat
6 menü gomb
7 hálózati adapter / fülhallgató csatlakozók
8 hangszóró
9 mikrofon
10 Hangerőszabályzó gomb, menühasználat
11 **PTT**: beszédgomb
12 ki-/bekapcsoló
13 LED zseblámpa

Kijelző



1 csatorna kijelzés CTCSS vagy DCS alkódnál

2 választott csatorna (01 - 08 közül választható)

3 hangerő kijelzés

4 Töltésjelző. villog, ha folyik a készülékben hagyott akkuk töltése

5 látszik a kulcs ikon, ha bekapcsolták a billentyűzárat

6 DCM: látszik, ha bekapcsolták a Dual Watch funkciót

7 VOX: a beszédkapcsoló be van élesítve

8 SC: lekérdezési funkció villog az összes csatorna végigkeresése alatt

9 TX: látszik, ha van jelátvitel

10 RX: látszik, ha a készülék jelet vesz

Áramellátás

A rádió adó-vevő készülékek feltölthető akkukkal működnek. Feltöltésükhöz nem muszáj kivenni az akkukat a készülékekből (lásd lenn).

Az akkuk behelyezése

Vigyázat !

Csak feltölthető akkukat szabad használni. Robbanásveszély nem tölthető elemek feltöltésének megkísérlésekor!

Egy készülékhez négy darab 1,2 V / 750 mAh-s tölthető akku szükséges.

A dobozban nyolc darab akku van.

Az elemtartó a készülékek hátoldalán található.

- Ha le akarja venni az övcsipeszt, emelje meg a középen lévő kis nyelvet és felfelé húzza le az övcsipeszt.
- Ugrassza ki a helyéről az elemtartó reteszelését a fedél alján.
- Vegye le a fedelet az elemtartóról.
- Tegyen be négy darab akkumulátort. Közben figyeljen rá, hogy a +/– sarkok az elemtartóban lévő rajz szerint helyezkedjenek el.
- Helyezze vissza az elemfiók fedelét.
  Ügyeljen arra, hogy a fedél a helyére kattanjon.
- Tolja vissza az övcsipeszt.

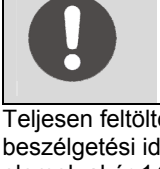
Az akkumulátorok feltöltése

A tartozék akkukat először fel kell tölteni. A dobozban található két hálózati adapter segítségével egyszerre töltheti fel mindkét rádió adó-vevő készülék akkujait.

Vigyázat !

Csak a dobozban található hálózati adaptereket használja, amelyeknek modellszáma**: TEE090P030**. A hálózati adapter típustáblája mutatja a megfelelő adatokat.

- Először tegye be az akkukat az elemtartóba a fenn ismertetett módon.
- Utána dugja be a hálózati adapter csatlakozódugóját a rádió adó-vevő készülék hálózati adapterének csatlakozójába.
- Helyette a dobozban lévő töltőállomást is használhatja. Dugja be a hálózati adapter csatlakozódugóját a töltőállomás csatlakozójába és rakja bele a rádió adó-vevő készülékeket a töltőállomásba.
- Kapcsolja be a rádió adó-vevő készüléket úgy, hogy hosszan benyomja a gombot. A műveletet hangjelzés kíséri és az „*ON*“ szöveg jelenik meg a kijelzőn.
- Dugja be a hálózati adapter csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatba.
  A töltés elindul. Töltés alatt végig villog az elem ikonja a kijelzőn. A lemerült akkuk feltöltése mintegy 10 óra hosszat tart. Új akkuknak akár 14 órára is szükségük lehet, amíg teljesen feltöltődnek. Ha az elemek feltöltődtek, az elem ikonja a teljes töltés állapotát jelzi ki.



Vigyázat !

Soha ne próbáljon feltölteni normál elemeket. Robbanásveszély!

Teljesen feltöltött akkukkal a készülékek kb. 1,5 óra (tiszta beszélgetési időt) bírnak ki. Tisztán készenléti állapotban a feltöltött elemek akár 14 órán át is kitarthatnak.

Töltésjelző

A kijelzőn látható töltésjelző a következő töltési állapotokat tudja kijelezni:

az akkuk/elemek teljesen töltve vannak

az akkuk/elemek félig vannak töltve

az akkuk/elemek nemsokára lemerülnek

az akkuk/elemek lemerültek

Ha az akkumulátor lemerült állapotban van, a készülék két hangjelzést hallat, majd utána kikapcsol. Töltse fel a behelyezett akkukat a fenn ismertetett módon, vagy cserélje ki az elemeket.

A rádió adó-vevő készülékek kezelése

Alapfunkciók

Be- és kikapcsolás

- A rádió adó-vevő készüléket úgy tudja bekapcsolni, hogy kb. 2 másodpercig megnyomja a ⏻ gombot, amíg meg nem szólal a hangjelzés és meg nem jelennek a kijelzések a kijelzőn.
- A készülék kikapcsolásához tartsa nyomva a gombot, amíg el nem alszanak a kijelzések a kijelzőn.

Stopper

A készülék beépített stopperrel rendelkezik. A másodpercek a kijelző közepén megjelenő nagy számokon, a századmásodpercek a kijelző felső részén láthatók.

- A stoppert úgy tudja bekapcsolni, hogy egészen addig nyomva tartja a **CALL** hívógombot, amíg „00“ nem jelenik meg a kijelzőn.
- A stoppert úgy tudja elindítani/leállítani, hogy megnyomja a ▲ gombot.
- Az eltelt másodperceket úgy tudja visszaállítani nullára, hogy megnyomja a ▼ gombot.
- A stoppert úgy tudja újból kikapcsolni, hogy újra nyomva tartja a hívó gombot.

LED zseblámpa

A készülék beépített LED zseblámpával rendelkezik. A LED mindaddig világít, míg nyomva tartja a világítógombot.

Beszélés/Hallgatás

Általános tudnivalók

- A PMR („Private Mobile Radio“) rádió adó-vevő készülék "beszélésre" (adásra) vagy "hallgatásra" (vételre) van beállítva. Egyidejű beszélésre és a másik fél hallgatására nincs mód.
- A beszélgetésben részt vevő valamennyi rádió adó-vevő készüléknek bekapcsolt állapotban kell lennie.
- Az egymással kommunikáló készülékeket ugyanarra a csatornára kell állítani (ld. a 15. oldalon a „Csatorna kiválasztása” c. részt) és esetükben ugyanazt az alkódot kell beállítani („CTCSS – alkód választása”, 16. oldal)
- Egymás zavarását úgy tudja elkerülni, hogy a készülékével nem közelíti meg 3 m-nél jobban a másik készüléket.

Hatósugár

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hatósugarat a környezeti feltételek határozzák meg. A beépítettség, a talaj kiemelkedései stb. akadályozhatják a vételt. Optimális feltételek fennállása esetén, azaz, szabad, sík terepen, a készülékek akár 5 km távolságból is képesek adni és venni.

Beszélési alapfunkció

- A társkészülék használójához úgy tud csatornát nyitni, hogy lenyomja és nyomva tartja a **PTT** gombot. A kijelzőn megjelenik a „*TX*“ adásjelző.
- Várjon egy pillanatot majd beszéljen normál hangerővel.
- Az üzenet végén engedje el a **PTT** gombot. Három rövid jelzőhang („Vétel hang“) hallatszik.

Fülhallgatóval történő beszélgetés

- A társkészülék használójához úgy tud csatornát nyitni, hogy lenyomja és nyomva tartja a fülhallgató kábelén lévő **PTT** gombot. A kijelzőn megjelenik a „*TX*“ adásjelző.
- Várjon egy pillanatot majd beszéljen normál hangerővel.

- Az üzenet végén engedje el a **PTT** gombot. Három rövid jelzőhang („Vétel hang“) hallatszik.

Vigyázat !

A fülhallgató használata során a nagy hangerő halláskárosodást okozhat. Mielőtt felteszi a fülhallgatót, állítsa minimumra a hangerőt! Hallása károsodhat, ha túl sokáig vagy túl hirtelen nagy hangerő éri.

Hívóhang

- Hívóhangot úgy tud elküldeni, hogy megnyomja a **CALL** gombot.

A rádió adó-vevő készülék az összes olyan rádió adó-vevő készüléknek elküldi a hívóhangot, amely ugyanarra a csatornára van beállítva. A hívóhangot meg is lehet változtatni - lásd a 19. oldalt.

Hallgatás

Amikor nincs megnyomva a **PTT** beszéd gomb, a készülék állandó jelleggel hallgatásra van kapcsolva.

Hangerő

- A hangerőt a ▲ gomb megnyomásával tudja növelni. A hangerőt a ▼ gomb megnyomásával tudja csökkenteni.

A választott hangerőt a kijelzőn látható hangerő jelző jelzi ki.

Zajzár lekapcsolása

A zajzárat be- és ki lehet kapcsolni. A zajzár lehetővé teszi, hogy az adószünetek nagymértékben mentesek legyenek a háttérzajoktól. Amennyiben a zajzár ki van kapcsolva, zajok hallhatóak az egyes adószünetekben.

- Ehhez nyomja meg egyszerre a **MENU** és ▼ gombokat.

A zajelnyomás kikapcsol és a vett összes jel megszólal. A kijelzőn állandó jelleggel látszik az „*RX*“ jelzés.

- A zajelnyomást úgy tudja visszakapcsolni, hogy röviden lenyomja a **MENU** gombot.

Billentyűzár

A billentyűzár funkció zárolja a ▲/▼ és **MENU** gombok működését és ezzel megakadályozza, hogy véletlenül elállítsuk a beállítást.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a **MENU** gombot néhány másodpercig, amíg meg nem jelenik a 🔑 ikon a kijelzőn.
- A billentyűzárat úgy tudja kikapcsolni, hogy néhány másodpercre újból lenyomja a **MENU** gombot. A 🔑 ikon eltűnik.

Menü beállítások

A készülékek többféle módon beállítható menüvel rendelkeznek.

A menüt úgy tudja megnyitni, hogy a bekapcsolt állapotban megnyomja a **MENU** gombot.

Valahányszor újra lenyomja a **MENU** gombot, mindannyiszor a mindenkori következő menü jön fel a kijelzőn:

- Csatorna választása
- CTCSS: CTCSS alcsatorna választása
- DCS: DCS csatorna választása
- VOX: Beszédkapcsolás
- SC: Csatornák végigkeresése
- SC CTCSS: CTCSS alcsatornák végigkeresése
- SC DCS: DCS csatornák végigkeresése
- CA: Hívóhang választása
- r0: Vétel jel be-/kikapcsolása
- t0: Billentyűhang be-/kikapcsolása
- DCM: Dual Watch mód be-/kikapcsolása

Csatorna választása

Ahhoz, hogy a rádiós adó-vevő készülékek beszélni tudjanak egymással, az szükséges, hogy ugyanarra a csatornára legyenek beállítva.

- Nyomja meg egyszer a **MENU** gombot, amíg el nem kezd villogni a kétjegyű csatornaszám a kijelző közepén.
- A felkínált 8 csatorna közül válasszon ki egyet a ▲ vagy ▼ gombokkal.
- A beszélgetőtársnak is ugyanezt a csatornát kell kiválasztania a készülékén.
- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

CTCSS - alkód választása

A CTCSS („Continuous Tone-Coded Squelch System“) folyamatos, hangjel kódolású zajzár rendszert jelent. Ezzel a módszerrel célzottan ki lehet választani a kiválasztott csatornán belül üzemelő rádió adó-vevő készülékek bármelyik tagját. Adáskor a hívó készüléke emberi füllel nem észlelhető hangot ("alkódot") is kisugároz, amelyet csak azok a rádió adó-vevő készülékek képesek "meghallani", amelyeket beprogramozták erre a hívóhangra. Az "azonosító hang" beérkezésekor azután az alkód bekapcsolja a vételt, hogy bele lehessen hallgatni az adásba. A hangok az emberi füllel észlelhető frekvenciaspektrumon kívül helyezkednek el.

Ebben a menüben módosítani lehet a beállított alkódot.

- Nyomja meg a **MENU** gombot egymás után többször, amíg villogni nem kezd a *CTCSS* és a csatornaszám.
- A felkínált 38 alkód közül válasszon ki egyet a ▲ vagy ▼ gombokkal.
- A beszélgetőtársnak is ugyanezt az alkódot kell kiválasztania a készülékén.
- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

Tudnivaló

Ha választott egy CTCSS csatornát, kikapcsol a DCS csatorna (lásd a következő fejezetet).

Ha nem szeretne választani CTCSS csatornát, állítsa a CTCSS csatornát „00“-ra ill. „OF”-ra. Így az összes olyan előfizetőt hallani tuja, akik szintén kiválasztották a CTCSS csatornákat illetve azokat a készülékeket is, amelyek nem támogatják ezt a funkciót.

DCS csatorna választása

Mindegyik csatornának 83 darab digitális kódja van; ezek lehetővé teszik, hogy a felhasználók meghatározott csoportja biztonságos és mások számára nem hallható beszélgetést folytassanak egymással.

- Nyomja meg a **MENU** gombot egymás után többször, amíg villogni nem kezd a *DCS* és a csatornaszám.
- A felkínált 83 alkód közül válasszon ki egyet a ▲ vagy ▼ gombokkal.
- A beszélgetőtársnak is ugyanezt az alkódot kell kiválasztania a készülékén.
- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

Tudnivaló

DCS csatorna választásakor a CTCSS csatornának többé már nem kell működnie.

VOX beszédkapcsolás

A rádió adó-vevő készülékek beszédkapcsolóval ("Voice Activation Circuit") rendelkeznek. Ezzel ki lehet hangosítani a készülékeken folyó beszélgetéseket.

Ha be van kapcsolva a VOX funkció, a rádió adó-vevő készülékek a használójuk hangjára kapcsolnak be, azaz, előtte nem kell megnyomni a **PTT** gombot. Ennek előfeltétele, hogy a beszélő hangjának hangereje meghaladja a hangerő előre beállított küszöbértéket.

- Nyomja meg a **MENU** gombot többször egymás után, amíg villogni nem kezd a *VOX* ikon.
- Amíg villog a *VOX* kijelzés a kijelzőn, válassza meg az érzékenységi fokozatot a ▲ vagy ▼ gombokkal:
  1. fokozat – legkisebb érzékenység: a készülékek csak hangos beszédre kapcsolnak be;
  2. fokozat – közepes érzékenység;
  3. fokozat – legnagyobb érzékenység: a készülékek halk hangok esetén is bekapcsolnak.
- Ha nem szeretné beállítani a beszédkapcsolást, válassza az *OF* fokozatot.

- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

Csatornák lekérdezése

Ezzel a funkcióval meg tudja keresni azokat a csatornákat, amelyeket éppen használnak, így adott esetben be tud kapcsolódni az illető rádió forgalomba. Mit dieser Funktion können Sie Kanäle finden, die gerade in Benutzung sind, um sich ggf. in diesen Funkverkehr einzuschalten.

- Nyomja meg a **MENU** gombot egymás után többször, amíg villogni nem kezd az SC és a csatornaszám.
- Az 1-8 csatornák keresését a ▲ vagy ▼ gombok megnyomásával tudja elindítani. A keresés leáll, amint a készülék jelet észlel.
- Nyomja meg a **MENU** gombot. A CTCSS és a hozzátartozó csatornaszám villogni kezd.
- Az 1-38 alkódok keresését a ▲ vagy ▼ gombok megnyomásával tudja elindítani. A keresés leáll, amint a készülék jelet észlel.
- Nyomja meg újból a **MENU** gombot. A DCS és a hozzátartozó csatornaszám villogni kezd.
- Az 1-83 DCS alkódok keresését a ▲ vagy ▼ gombok megnyomásával tudja elindítani. A keresés leáll, amint a készülék jelet észlel.
- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

Tudnivaló

A keresés leáll, amint a készülék jelet észlel. A keresés tovább folytatódik, ha néhány másodpercen belül nem nyomja meg a **MENU** vagy **PTT** gombokat.

Hívóhang választása

A készülék 15 hívóhanggal rendelkezik. Ezeket a hívóhangokat a **CALL** gomb megnyomásával lehet kiadni.

Hívóhangot a következőképpen tud kiválasztani:

- Nyomja meg a **MENU** gombot egymás után többször, amíg villogni nem kezd a *CA* a kijelzőn.
- A ▲ vagy ▼ nyíl gombokkal válassza meg a kontraszt hívóhangot. Ekkor a készülék példaképpen azonnal lejátssza a hangot.
- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

Vétel jel be-/kikapcsolása

Amint elengedi a **PTT** gombot a rádióüzenetet követően, a készülék önműködően vétel jelet ("beszéd vége") jelet küld ki. Ezzel jelzi a beszélgetőtársnak, hogy befejeződött a rádióüzenet adása.

- Nyomja meg a **MENU** gombot egymás után többször, amíg villogni nem kezd az "r0" a kijelzőn.
- A Vétel jelet a ▲ vagy ▼ gombokkal tudja bekapcsolni („*ON*“) vagy kikapcsolni („*OF*“).
- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

Billentyűhang be-/kikapcsolása

- Nyomja meg a **MENU** gombot egymás után többször, amíg villogni nem kezd az "t0" a kijelzőn.
- A billentyűhangot a ▲ vagy ▼ gombokkal tudja bekapcsolni („*ON*“) vagy kikapcsolni („*OF*“).
- A következő menüt megnyitni a **MENU** gomb, bezárni pedig a **PTT** gomb megnyomásával tudja.

DCM: Dual Watch mód be-/kikapcsolása

A Dual Watch (DCM) móddal váltakozva két csatorna forgalmát lehet hallgatni.

Először válassza ki azt a csatornát, amelynek forgalmát hallgatni szeretné. A második csatornát a következőképpen választhatja ki:

- Nyomja meg a **MENU** gombot egymás után többször, amíg villogni nem kezd a „*DCM*“ a kijelzőn.
- A ▲ vagy ▼ gombokkal állítson be egy csatornát (az 1-8 közül). Az „*OF*“ kiválasztásakor kikapcsol a Dual Watch funkció.
- Nyomja meg a **MENU** gombot és a ▲ vagy ▼ gombokkal válassza ki a kívánt CTCSS csatornát. Ha nem szeretne választani CTCSS csatornát, állítsa azt *00*-ra.
- Nyomja meg újból a **MENU** gombot és a ▲ vagy ▼ gombokkal válassza ki a kívánt DCS csatornát. Ha nem szeretne választani DCS csatornát, állítsa azt *00*-ra.
- A beállítást a **MENU** gomb megnyomásával tudja jóváhagyni.

Ekkor a készülék felváltva kapcsolgatja az első és második csatornát. Amikor a készülék jelet észlel a két csatorna egyikén, azt megszólaltatja a hangszórón át.

Függelék: Csatornafrekvenciák

A nyolc csatornához a következő frekvenciák tartoznak:

Csatorna	Frekvencia (MHz)	Csatorna	Frekvencia (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Tisztítás

Törölje le a készüléket száraz, foszlánymentes kendővel. A tisztításhoz ne használjon erős tisztítószereket, mivel azok megrongálhatják a készülék házát.

Ártalmatlanítás

Csomagolás

A szükségtelenné vált csomagolás és csomagoló segédanyagok újrahasznosíthatók, ezért ha lehet, le kell őket adni a megfelelő begyűjtő helyen.

Készülék

Az élettartamuk végére ért készülékeket semmi esetre se dobja a háztartási szemétbe. Lehetőség szerint járjon utána, hogyan lehet környezethelyes és szakszerű módon ártalmatlanítani.

Elemek

Az elhasználódott elemek nem valók a háztartási szemétgyűjtőbe. Az elemeket az elhasznált elemek gyűjtőhelyére kell vinni.

Műszaki adatok

Áramellátás (készülékenként):	4 db 1,2 V-os akku (NiMH, 750 mAh) (a dobozba csomagolva)
Hálózati adapter:	Modell: On Real TEE090P030 Bemenet: 230-240 V~ 50Hz Kimenet: 9V= ⎓ 300mA
Csatornaszám:	8
CTCSS alkódok:	38
DCS csatornák	83
Frekvenciatartomány	446 MHz
Fejhallgató:	Modell; DONGYANG DY-EM104-BB004S Szélessáv-felismerési feszültség max. 2737,4 mV

Fejhallgató cstlakozó: Max. kimenő feszültség kb. 15mV

A műszaki jellemzők változtatásának jogát fenntartjuk.

CE 0979

Szabvány-megfelelési nyilatkozat

A Medion AG kijelenti, hogy a készülék összhangban van az 1999/5/EK jelű irányelv alapvető követelményeivel és egyéb vonatkozó előírásaival.

Kérésre szervizközpontunk további tájékoztatást ad a szabvány-megfelelési nyilatkozatról.

Gyártó: MEDION AG, 45307 Essen, Németország Kína

MEDION®

AT

Medion Service Center
Franz-Fritsch-Str. 11 · 4600 Wels
Österreich
Hotline: 0810 - 001048 (0,10 EUR/Min.)
Fax: 07242 - 93967592
Servicekontakt über Homepage:
www.medion.at/service

www.medion.at

CH

Medion Service
Siloring 9 · 5606 Dintikon
Schweiz
Hotline: 0848 - 242426

www.medion.ch

HU

Medion Service Center
RA TRADE Kft.
H-2040 Budaörs
Törökbálinti utca 23.
Hungary
Hotline: 06-40-180102
Fax: 06-40-180103
E-Mail: service-hungary@medion.com

05/2011